



### INSTRUCCIONES

1. Conectar los cables en las bornas de conexión del comprobador.
2. Conectar las pinzas en el pararrayos en posición de test, según se indica en el esquema de conexión sin importar la polaridad.
3. Pulsar botón de encendido.
4. Seleccionar "New Test".
5. Pulsar simultáneamente los dos botones TEST para iniciar el ciclo.
6. Esperar unos segundos mientras el comprobador realiza el testeo.

### INSTRUCTIONS

1. Plug the cables into the connection terminals of the tester.
2. Connect the clamps on the lightning rod in a position to test, as indicated in connection diagram regardless of polarity.
3. Press the power button.
4. Select "New Test".
5. Press simultaneously the two TEST buttons to start the cycle.
6. Wait a few seconds while the tester makes testing.



### MENSAJES EN PANTALLA

### DISPLAY MESSAGES

TEST OK	Test satisfactorio / Satisfactory test
TEST FAILED	Test defectuoso / Faulty test
OPEN CIRCUIT	EI PDC está averiado / The PDC is faulty
SHORT CIRCUIT	EI PDC presenta cortocircuito o valor resistivo bajo The PDC has a short circuit or a low resistive value
LEAKAGE CORRENT	EI PDC presenta fuga de corriente / PDC has current leakage
OUT OF RANGE	EI PDC trabaja a tensiones fuera de las especificadas The PDC works at voltages outside of those specified

### CONEXIÓN

### CONNECTION

La medición se debe realizar siempre entre los 2 potenciales existentes en todos los pararrayos con dispositivo de cebado (PDC):

1. POTENCIAL ATMOSFÉRICO (punta y carcasa)
2. POTENCIAL TIERRA (eje)

Se recomienda realizar la medición con el PDC desconectado para evitar errores pero si se efectua la medición con el parrayos instalado, la conexión a potencial tierra puede realizarse en el mástil o en la bajante, ya que ambos elementos estarían unidos al eje del pararrayos.

*NOTA: Los cables se pueden conectar en cualquiera de las partes indicadas del pararrayos, ya que el dispositivo no tiene polaridad.*

The measurement should always be made between the 2 existing potential in all lightning rods with triggering device (ESE):

1. ATMOSPHERIC POTENTIAL (tip and metal housing)
2. GROUND POTENTIAL (axis)

It is recommended to carry out the measurement with the lightning rod disconnected to avoid errors but if the measurement is effected with the lightning rod installed, the potential ground connection can be made in the mast or in the downconductor, since both elements must be joined to the axis of the lightning rod.

*NOTE: The cables can be connected in any of the indicated parts of the lightning rod, since the device has no polarity.*

**ADVERTENCIA:** El comprobador AS TESTER PRO sólo garantiza el buen funcionamiento del dispositivo de cebado, pero no la integridad física del pararrayos, por lo que un resultado positivo en un pararrayos que haya sufrido daños físicos no significa que mantenga su nivel de cobertura, ya que ésta no depende sólo del dispositivo de cebado sino también de parámetros físicos, por lo que para garantizar el nivel de cobertura se requiere también la inspección visual de la integridad física del pararrayos.

**WARNING:** The AS TESTER device only ensures the proper operation of the triggering device, but not the physical integrity of the lightning rod, so a positive result in a lightning rod who has suffered physical damage does not mean that it maintains its coverage level since this depends not only on triggering device but also to physical parameters, so to ensure the level of coverage is also required visual inspection of the physical integrity of the lightning rod.

**SEGURIDAD / SECURITY**

- \* No tocar el pararrayos en el momento de la realización del testeo. / Do not touch the lightning rod at the time of testing.
- \* Este equipo produce alta tensión, manipular las pinzas de conexión correctamente. / This device produces high voltage; handle connection cables correctly.
- \* Para realizar la medición, será necesario pulsar los dos botones de test con ambas manos. / To measure it is necessary to press the two TEST buttons with both hands.

